

Dealer Sepeda Motor Honda  
UD. PALMA MTC  
Rua. : Presidente Nicolao Lobato 6  
Telp : 3321132 - 3321192  
Dili - Timor Leste

# TEMPO SEMANAL

Husi Imiba Imi

SEGUNDA, 13 OUTUBRU 2008

NUMERU - 108 - TINAN I - 2008

50 CENTAVOS

## SMS: MJ Fo Projetu ba An Rasik no Ninia Belun Sira

Dili, Tempo Semanal

Tuir kopia sms ne'ebe jornal ne'e simu hatudu sms entre Ministra Justisa ho emprensarius sira koalita barak liu kona ba projetu halo moru foun prizaun Bekora no husu projetu, kontaktu ho emprensarius internasional kona ba halo fardamentus ba guarda prizonais sira no selu-seluk tan.

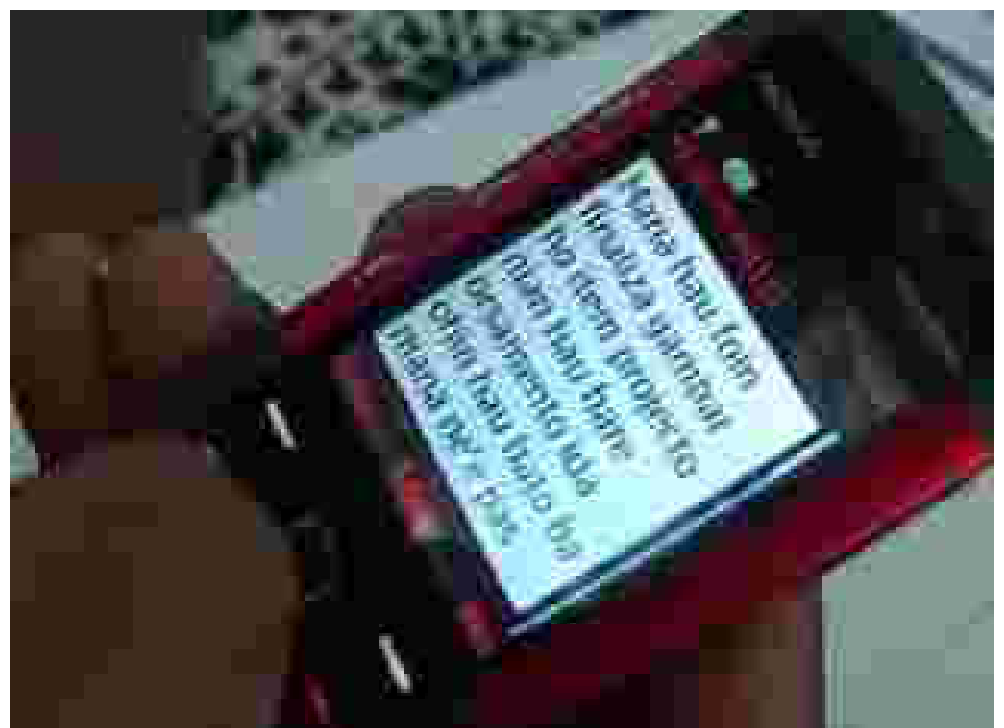
Iha loron 07/08/2008, tuiku 12:25:04 antes halo tinan ida Guvernu AMP ninian, Min-

istra Lucia simu SMS ida husi ninia belun JS, ho konteudu, "Mana ha'u foin finaliza gambar ho item projecto nian hau haree orsamentu ohin hau hatoo ba mana ne'e pas tamba pagar ne'e as 10 metros no luan makas la uza blok fui tomak deit concret mix(simento, fatuk ho double lapis besi) kualidade Int. obra ne'e hanesan ho pagar emb.USA nian so que sira nian as 3 metros deit no ladun luan." Tuir lista sms haruka

sai iha 12:30:10 loron hanesan, Ministra Justisa promete "Diak, depois maka ha'u haree."

Oficialmente iha loron 25/08/08 maka Ministriu Financas hahu publika konvite ba tender projetu halo moru foun ba prizaun Bekora ho numero Projetu ITB No. RDTL-08-08-1860101-ITB-812664. "Servisu aprovizionamentu, Ministriu das Financas RDTL konvida ba bids taka metin, husi

Kontinua Paj.>>>.....4-5



Iha figura nee, SMS nebe ema haruka ba Ministra Justisa hodi koalita konaba orsamentu ba projetu halo moru prizaun Bekora.

## Taur: F-FDTL Sei Marka Prezensa Makaas Iha Parte Weste

☐ Sei La Iha Petisaun Iha PNTL



Dili, Tempo Semanal

Brigadeideiru jeneral Taur Matan Ruak komandante F-FDTL tenta kasu todan preokupasaun povu ninian liu husi

intervista eksklusivu ida ho jornal ne'e iha loron sabadu 12/10/2008. Nia la fiar katak sei mosu pertisaun iha PNTL nia laran, asaun marca da Paz husi Fretilin tuir ninia prediksaun sei la akontece iha tempu badak ne'e.

Eis komandante gerilya ne'e informa uluk kona ba prosesu dezvoltamentu Instituisaun Forsa Defeza Timor Leste (F-FDTL), ho ninia prioridades sira inklui haruka ona ekipa servisu

instituisaun nian ba dala rua iha parte Weste/ Distritu Covalima no Malinana. "ami sei hamenus prezensa forsa armadas iha parte Leste hodi marka prezensa makaas liu iha parte Weste",

Atu hatene diak liu tan hanoin Brigadeiru Taur ninia opiniao ba isu marsa da paz husi partidu Fretilin no isu petisaun iha instituisaun Polisia

Kontinua Paj.>>>.....5,6-7

## TL Tama Kategoria Korupsaun Pior Entre Nasaun CPLP

☐ Iha 2007/8, TL Tun Fatin 22

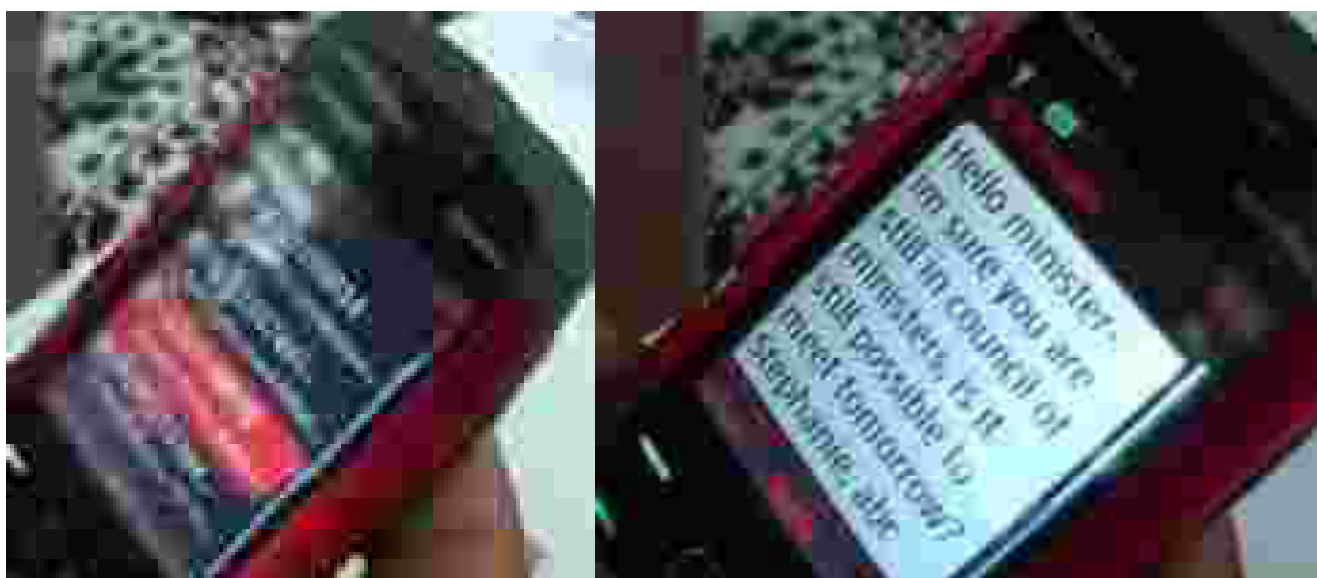
Dili, Tempo Semanal

Iha loron 18-19 fulan kotuk, mosu diskusaun atu buka alternativas hadiak rapor korupsaun iha Timor Leste (TL) hodi harii orgaun ida luta kontra moras todan korupsaun iha nasaun ne'e. Iha loron 23/09/08 Organizasaun

Transparansia Internasional hasai ninia relatoriu ne'ebe halo Timor Leste moe liu tan. Tanba iha momentu nebe guvernuAMP iha voa bontade atu kombate korupsaun, maibe iha pratika sei mosu nafatin indicius ba Nepotismu, Kolusiu no Korupsaun.

Tuir Transparencia International, Timor-Leste, hanesan mos rai barak seluk, situasaun at barak liu iha 2007 e 2008 nia laran. Timor-Leste tun kedas ba pozisaun 22, tun ida ke at liu kompara ho tinan hira liu ba.

Kontinua Paj.>>>.....15



## SMS: MJ Fo Projeitu ba An Rasik no Ninia Belun Sira ....Husi Paj.1

sira ne'ebe iha elijibilidade atu halo konstrusaun ba moru foun prizaun Becora iha Dili," deskrive iha publicidade jornais nacional sira.

Iha dadersan loron ne'eba Ministra Justica husu mos ajuda osan husi emprezariu ne'e. "Bom dia J, ternyata...depois hau tel P Her mai foti iha hau. Desculba tamba gangu beibeik ita bot. Thanks," ministra manda mensajen ba Emprezariu ne'ebe manan tender ne'e, iha tuku 11:25:34.

Ho kontenti JS ne'ebe hanesan direktur kompania Marabia, Pty, Ltd, tuir anuiciu 02/10/2008 servisu aprovizionamentu ninia, sai hanesan vencedor ba projektu \$1,035,333,33 ne'e la husik lerek lian ministra nian ne'e monu mout iha tasi entre Indonesia ho TL.

"Bom dia mana, hateten ba sira bele mai foti, la iha problema, lalika fo fali ba Herlambang, hau mak hatene ho mana," Sr. JS sms husi numero telemovel Indonesia ninian ba Ministra Justica.

"Boa noite mana, labarik sira to (to'o) agora seidakau mau (mai) foti titipan ne'e."

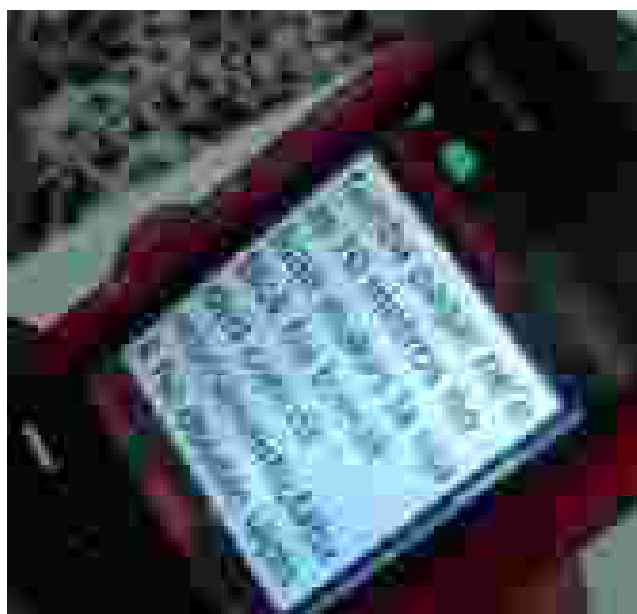
Christopher samson direktur LABEH ne'ebe mos ninia sms rejista iha numero telemovel ministra Justica ninian hateten katak situasaun kkn sei nafatin la iha mudanca maske pm Xanana halo esforsu maka'as atu kombate. "Ne'e indikasaun koluzau ho nepotismu tan ba projeitu sei iha laran, seidakau loka ba publiku ministra ka ministru ida labele sms ba emp-

rezariu ruma atu koalia kona projeitu ne'e," Samsom dehan.

Nia esplika katak, "kuanu iha ona sms entre ministra ho emprezariu antes projeitu loke oficialmente ne'e mosu ona indikasaun favoritismu." Wainhira jomal ne'e tenta atu konfirma ho senhor Jorge Serano direktur husi kompania Marabia kona ba sms hirak ne'e nia husu atu respeita ninia direitu atu la koalia lai.

Iha loron 07/08 sms ida husi numero 7230079, oras servisu nian hela, maibe, buka haknauk husu projeitu ba Ministra Justica. Numeru telemovel ne'ebe uza husi ema bo'ot ida iha guvernu nian ne'e hakerek, "Bondia mana, ajuda lai Projeito ruma mai. Obrigada."

Loro kraik gabinete PM direje mensajen ida ba mos Ministra Justica, husu atu participa iha cerimonia asina akordu ida iha palaciu do Guvernu." Boa noite Excelencias, aban sexta-feira 8 agostu, Sr. PM sei assina akordu UNDAF ho Finn Reske-Nielsen. Sr. PM husu ba ita boot sira atu tuir serimonia assinatura ida ne'e, ne'ebe hahu tuku 14h30 to'o 15h00 sala reunioens, Gab VPM, Pal Gov. Favor hatais formal. Obg wain, GPM," sms husi gabinete PM ne'ebe rezista iha box simu sms telem-



ovel MJ nian.

Iha loron 09/05/2008 sms ida husi ministra ninia kaben via 7374XXX hodi informa kona ba numero telemovel emprezariu internasional balun ne'ebe vizita hela mai dili. "Roger no. 7402-071," dehan iha sms ne'eba. Loron ida antes jornal ne'e konsege halo vizita surpresa ida ba Sr. Roger Fairbairn iha hotel Esplanada dili no iha 14/07/2008 emprezariu Australianu ida ne'ebe halao ninia empreza iha Indonesia ne'e haruka mensajen ida ba ministra, "Hi, maaf noise, di bandara bali turus (terus) naik pesawat 10 mins ke Jkt. Just to say hello & any news Project? Regards." CEO ba PT media Citra International, Jakarta, fiar an teb-tebes atu manan kontratu projeitu Demografi ministriu justica ne'ebe ninia valor miloens de dollar atu dijitaliza bileti de identidade maibe konsege kansela hafoin publikasaun mak kestiona kona ba prosesu tenderizasaun ba projeitu refere.

Iha loron hanesan sms ida haruka husi emprezariu Indonesia ida ne'ebe iha ligasaun ho Roger hodi esplika kona ba farda ninia folin. "Xefi, ha'u koalia ona ho sr.

americano no ha'u mos fo ona detaylius nesecidades maka presiza ho total hotu paer 70; 1) farda 70 X 200.000..14jt 2. cinturaun 70 X 70.000..4,9jt 3. Sapatu PDL 70 X 250.000..17,54. Boinya 70 X 75.000..5,250jt 5. Naran 70 X 22.000..1,540jt .....total 43,190jt. Sr. americano dehan aban dader sei haruka osan ba BCA ha'u nian, nune'e ami hahu hameno no sosa sasan sira ne'e, hodi nune'e to'o sabadu loro kraik pronto hotu ona. Tq," sms ne'e hakerek ho lian Indonesia.

Iha loron Sexta feira (10/10) jornal ne'e tenta tel ba numero + 6281808311XXX ne'ebe simu husi duni Sr Irma ne'ebe konfirma katak nia iha momentu ne'eba Ministra justice rasik maka haruka izemplu, medidas no ko'or roupa fardamentu ninian ba sira. "iha momentu ne'eba, sra, sra ministra, ahh..Sra. lucia ne'e, aaahhh.. fo dadus mai ami. Fo data. Kona ba sasan hirak ne'e ninia SMLn, los Sr. Eeh..kompleta mos ho ninia atributu sira. Nune'e iha naran ho atributu sira seluk. Hanesan ne'eba sr. hanesan (ema nia) naran sira, medidas roupa farda nian no mos medidas sapatu sira. Momentu ne'eba



Rehabilitasaun moru laran prizaun Becora. Foto Aderito do Rosario

sr. Lucia halo tuir ida ne'e," Esplika Irma ba jornal ne'e via telemovel. Nia hateten katak kona ba seluh ministra ne'e fo uluk ona osan sorin antes prosesu servisu hahu.

Tuir formulariu de komprimisu no pagamentus ne'ebe jornal ne'e asesu ba hatudu ministra M.B.F.Lobato, autorizadu ona iha loron 18/04 tinan ne'e maibe la esplika osan komitmentu \$97,-500.00 hodi suku fardas ba gurada prizonais Timor Leste. Aproximamentu desentralida mak realiza ne'e selu los ba kompania ne'ebe la dehan sai.

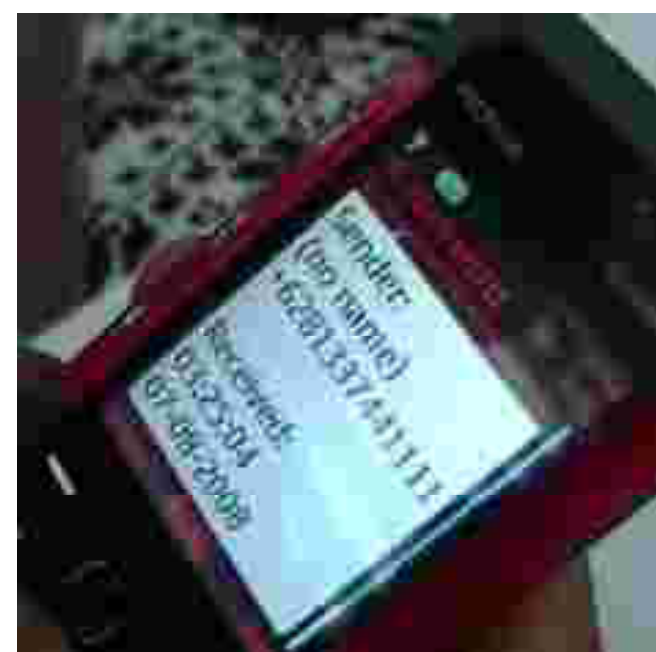
Kompania ne'ebe ajuda halo fardamentu ba gurada Prizonais sira, afinal sei iha relasaun ho Roger Fairbairn ne'ebe tenta atu manan projeitu miloens de dollar husi projeitu Demografi mas nia tenta atu husu impresta osan husi Ministra Justica ho ninia kaben atu rejista ninia kompania iha TL hanesan ninia staf Awie hakerek iha ninia SMS iha loron 09-05-2008. "sra, sr. americano, antes de tudo husu deskulba uluk, dadaun roger la iha ona osan iha TL, karik sr bele ajuda uluk lai orsida ha'u selu fali ba sr.," Awie sms ba ministra. Iha SMS ne'eba mos Awie inklui SMS ne'ebe Ro-

ger haruka nia hodi husu osan halao ninia atividades iha Dili. "ne'e sms husi Roger : Awie, ha'u sei presiza US\$ 1,000 atu completa hodi rejistu kompania no kustus administrasaun sira seluk ba loron ida ohin 1) Tradusaun ba dokumentus sira 2) selu ba guvernu 3) loka konta bankaria. Roger," Awie kopia SMS Roger iha lian Ingles ba Ministra Lobato.

Iha loron 09-05-2008 awie liu husi numeru telemovel +628179991XXX hodi fo agradecimentu ba Ministra, "Origadu barak ba sra. deskulba obrigatoriamente inkomoda tebes sra. Awie."

Prosesu halo fardamentu ba guarda Prizonais TL hahu kedan iha fulan marsu tinan ne'e. Iha loron uluk fulan Marsu Ministra Justica simu SMS ida ne'ebe ninia kointeudu fo numero konta banku. "Sra ne'ei no ac BCA sanya 2551122XXX ho naran IMANSYAH BUDIANTO," nia informa.

Iha loron 14/03/08 ministra simu numero ne'ebe hanesan nafatin hodi dekreta, "Bondia sra: 1. Presu fardamentus TAILOR made kalca ho faru RP.200.000,- set hafoin tuir mai tiket ba ema rua nu'udar sukat dor exklui akomodasi ho hahan. 2. Presu



□ Sei La Iha Petisaun Iha PNTL

Husi Paj....1

Nasional Timor Leste (PNTL), tuir mai entrevista kompletu jornalista TEMPO SEMANAL (TS) ho Brigadeiru (Brig) Taur Matan Ruak.

**(TS): Saida maka vizaun forsa defeza nian ba futuru?**

**(Brig):** Iha buat rua maka ami hakarak koalia konaba ponto ida ne'e: Ida konaba dezvoltimentu forsa nian no ida seluk konaba despozitivu ka kolokasaun forsa nian. I Dezenvolvimentu forsa nian hanesan ita boot sira hatene, ami iha dokumentu 2020 nebe define dalan importante nebe orienta dezvoltimentu Forsas Armadas nian ba oin.

Dokumentu ida ne'e sai ejatamente para substitui estudu ida ne'ebé uluk halo husi King Kollege hodi halo tranzisaun forsa de gerilia mai forsa professional nebe iha contxtu no natureza ida la hanesan uluk iha tempo resistencia.

**(TS): Dokumentu 2020 ne'e nia objetivu mak saida?**

**(Brig):** Objetivu maka dezvoltimentu forsa ida ke professional mas neneik-neneik, bebeik no lori tempu naruk. Ne'e para ita bele akompana dezvoltimentu nasaun nian. Dezenvolvimentu ida ne'e laos deit forsas armadas nein polisia nian deit, maibé dezvoltimentu iha aspetu

hotu-hotu. desde social, ekonomia, military, politica no cultural. Purtantu saida maka ita nia estadu defende ba dezvoltimentu Timor nian maka dezvoltimentu ida ne'ebé integradu.

I atu halo ida ne'e, prezisa tempu naruk, rekursu humanu no osan. Tanba ne'e, forsa armadas lebele hanoin deit nia an mesak, maibé tenki haree mós ba setor sira seluk. Ita lebele kria forsa ida kee boot demais maibé ita nia povu servisu laiha, saude ladun diak, agrikultura la dezvoltolve, ne'e hanesan ita tau kilo sanulu iha sorin mas iha sorin seluk ita tau deit kilo lima.

Tanba ne'e tuir ami nia hanoin, hotu-hotu tenke avansa dala ida deit, lebele sakrifika fali ida ba fali ida seluk nia diak. Tamba ne maka ami defende dezvoltimentu Forsas Armadas ida ke lentu, progresivu mas konsistente, ou hodi lia fuan seluk, desenvolvimento ida integradu

**(TS): Prioridade saida maka forsa armadas iha?**

**(Brig):** Primeiru ami fó prioridade ba dezvoltimentu forsa komponente naval, tanba ami hare katak ita nia tasi importante laos deit tanba ema naok ita nia ikan barak iha tinan barak nia laran maibe liu-liu tamba ita iha mos rekursus hanesan gas



no petroleum nebe ita tenke defende no fo seguransa.

Nune'e ita tenki iha kondisoens atu fo seguransa ba ita nia tasi no mos bele coopera mos ho nasaun seluk hanesan Indonesia no Australia hodi habelar liu ita nia kbit iha controlo tasi, atu nune'e tasi tasi Timor lebele sai fali odamatan ba atividade ilegais hotu-hotu hanesan, imigrasaun ilegal, droga, kilat no atividade ilegais sira seluk nebe laos deit afecta ita nia estabilidade

mas Nacoes vizinho nian mos.

Segundu prioridade ami fó ba engeneria. Tanba istoria Falintil nian nakunu ho ligasaun metin no makas ho ita nia Povo, alias se lahodi karik sira nia tulun ita lebele manan ukun an nebe ita hotu ohin hahi. Tamba ne ita lebele iha tempo badak ida halo lakon buat nebe ita rasik hetan hodi sacrificio no terus iha tinan ruanulu resin nia laran. Se lae palavra de ordem nebe ita usa "forsas

armadas hanesan ikan, povu hanesan we'nunca iha significado. Tamba ne ita tenke hametin ligasaun ida ne hahu servisu hamutuk fila-fali ho ita nia Povo. I ida ne so e possivel se ita iha engenharia ida ke iha kubit atu halao servisu iha ita Comunidade nia let hodi participa no contribui ba moris diak Povo nian hanesan ne mos tau osan atu financie actividade importante ida ne. I Qurto Governo Constitucional fo ona garantias katak servisu

ida ne tenke avansa duni ba oin, buat nebe ita lahalo ou husik tiha iha tinan hirak nia laran desde funu ramata!

Prioridade ida seluk mak ita focus ba iha contingete geral nebe orientado liu ba Missao Constitucional hanesan ne mos actividade sira seluk nebe bele fo kubit ba ita atu contribui ba Paz regional no mundial. Iha ne ami koalia dadauk konaba Misoes

Ba Paj.....6

sapeo ho Bordir: RP.20. husu konfirmasaun ba LOGO RDRTL ka PARISAU 3. Cinturaun ho Logo RDRTL ka PE-RISAU RP.40.000,-4. Boinya sei check hela, sra presu sira ne'e hotu tuir mai to'o ona iha surabay, husu halo koreksaun tan ba ha'u la iha experiencia kona ba presu sira iha leten ne'e."

Nune'e duni iha tuku hat lokraik liu minutu 28 ministra fo resposta ba +628180311-XXX, "Jd. Total price 430 rb/psng included tiket. Akomdsi n lain2excluded. Sepatu ada 2 contoh, 170rb utk yg mana?" Sms Ministra ninian haruka ba kompanya buka klarifika.

Informasaun ikus liu kona ba fardamentu ne'e mosu iha SMS ne'ebe Ministra simu iha loran 24-06-2008 hahu ho komprimenta, "Bondia Sra." Tuir mai "Ha'u husu autorizasaun atu hato'o relatoriu kona ba presu fardamentus ho ninia atributus sira ne'ebe hamutuk paer 123 ho restu husi osan ne'ebe p awi; 1) Fardas 19.0-65.000, 2) cinturaun kopel 4.182.000, 3) cinturaun KCL 1.783.500, 4) Sapatu PDL 17.835.000, 5) boinya 7.0-11.000. Total 52.582.500, restu ne'ebe seidauk selu 119.407.138, Senhora selu ona \$ 1000, (9.200.000) gr-

and total ne'ebe husu atu selu 162.789.638, rate 9200/USD ...17,695 Senhora, husu autorizasaun para fo hatene kaizaku paer hat senhora ninian ne'e 4 prontu ona .tq." Irma dehan iha ninia sms ne'ebe simu mos iha Ministra Financas ninia telemovel.

Tuir informasaun minist-eiru justice fahe ona fardamentus hirak ne'e ba guarda prizonais 198 iha prizaun Bekora ho komarka Glenu 38 ne'ebe kada ema ida simu paer rua-rua. Maske nune'e tuir fontes husi ministeuru justica to'o agora parte fin-ncas seidauk hatene kompanya ne'ebe manan tender ne'e.

Ministra ne'ebe forte liu iha guvern AMP ninia laran maibe dala barak liu mos simu alegasaun kona ba KKN. Iha loran 09-10-2008 Ministra ne'e rasik ba apresenta an iha Provedoria Direitus Umanus ninia knua knar, hodi hatan perguntas balun kona ba alegasaun ruma relasiona ba rehabilitasaun Prizaun Glenu ho Becora ne'ebe ba Jornalista sira Ministra informa katak, "hakotu lalais investigasaun ne'e, husu investiga ema sira ne'ebe Provedoria direitus Umanus hanoin katak atu importante, atu rona sira, atu apura kazu



ne'e, depois investigasaun ne'e remata halo relatoriu kompletu haruka ba ministeuru publiku karik hetan indicius korupsaun iha ne'eba I tenki anuncia ba publiku." Nia mos hateten katak sei la tauk atu ba hatan iha tribunal sem uza ninia imunidade.

Guvernu Amp iha hanoin no hakarak atu kombat kkn maka konselyu dos minitrus aprova ona lei ba kreiasaun komisaun anti korupsaun ne'ebe sei hato'o relatoriu direitamente ba parlamentu Nasional ho poderes bo'ot atu kombat korupsaun tuir buat ne'ebe povu ejiji. Intensaun ne'e, PM Xanana Gusmao realsa iha ninia disku-rsu ba sesaun avertura daruak ano lejislasaun PN nian, iha loran (09/10) hodi prom-ete katak, "sei la tauk atu atua, halo hodi hamos no fo

sanksaun ba aktus korupsaun."

"Dalai da tan ita sei la koalia deit tan ba ho lia fuan mamuk ita lebele halo paiz ne'e lao ba oin."

"Guvernu hola ona iniciativa atu apezenta proposta lei ida hodi efetivamente kombat korupsaun ho forma ne'ebe totalmente imparcial no independenti ne'ebe la klear ita bo'ot sira bele haree," Xanana promete ba reprentante povu iha uma lulik TL nian ne'e.

PM V konstitusional ne'e soe lia husu katak, "Ita tenki decide, se ita hakarak kont-inua akua no difama malu hodi manan buat ruma iha pol-olitika no laos atu halo diak ba ita nia povu kai ta hakarak tebes duni implementa instr-umentus ne'ebe efikas atu halakon korupsaun". (\*)

Ministra Justisa Rezeita

Koalia konaba indikas-oens hirak nee, Ministra Justisa hateten ba jornal nee iha salaun sorumutu Centru Formasaun Judisiariu, Kailoli Dili, Sesta 10/10/2008 katak, se jornalista hakarak hatene informasaun konaba projetu rehabilitasaun moru prizaun Becora, diak liu jornalista bah usu Ministra Financas. "Ita boot sira ba husu ona iha Ministeriu Financas...? Ministriu Justisa bele halo tender ida di atas satu juta dollar..? hau hanoin ita boot sira tenki husu iha neba.

Konserteja hau hatene tanba hau haree ona iha jornal, anunsia ona kompania ida nebe maka manan. Maibe se ita boot sira hakarak hatene informasaun diak liu, ba husu Ministra Financas konaba moru.

Horsehik hau foin hetan investigasaun ida husi servisu prizaun. Husu ba provedor, hau husu ona i jornalista sira mos tenki husu ba provedor atu investiga lalais ba para fo sai ona rejultadu. Se iha duni korupsaun, hodi Ministra Justisa ba tribunal tanba Ministra Justisa sei ba. Hau sei la kesi an ho imunidade, Se iha prosesu nee

maka iha indissus korupsaun hau mak sei husu sai deit, Hau hateten kedas ida nee".

Entertantu koalia konaba ninia ligasaun ho emperezariu JS, ministra haklaken katak, "ba husu ba JS nia fo osan hira hau..? se ita boot iha prova ruma ita boot hasai ona...hasai iha jornal hanesan dadauk TEMPO SEMANAL halo nee...a... TEMPO SEMANAL halo dehan ministra halo korupsaun, alega tan korupsaun ba moru Becora ka ba moru prizaun be hau hateten hanesan dadauk nee.

Se ita boot iha duni..husu ba senhor JS atu koalia sai ba ita boot...a... karik iha provas ruma fo ba ita boot ba ita boot aban bele anunsia ona iha ita boot nia jornal", ministra hateten.

Liutan koalia konaba saida maka Ministra nia hatene konaba IMANSYAH, Ministra ho lian makaas hateten, "see mak IMANSYAH, hau la hatene iman se-se. Ba husu ba senhor JS ho ida tan naran saida, Imansyah ka Hermansyah ka, husu tok fo ona bukti nee mai para aban ami hasai ona iha jornal, nee ka". tenik Ministra. (ts)